

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1997-1998

26 MEI 1998

Wetsontwerp houdende instemming met volgende Internationale Akten: 1. Vijfde Protocol ter aanvulling van de constitutie van de Wereldpostvereniging; 2. Algemeen Reglement van de Wereldpostvereniging, en Bijlage; 3. Wereldpostconventie, en Slotprotocol; 4. Overeenkomst betreffende de postcolli, en Slotprotocol; 5. Overeenkomst betreffende de postwissels; 6. Overeenkomst betreffende de dienst der postcheques; en 7. Overeenkomst betreffende de rembourszendingen; gedaan te Seoel op 14 september 1994

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE
BUITENLANDSE AANGELEGENHEDEN
UITGEBRACHT
DOOR DE HEER **NOTHOMB**

Aan de werkzaamheden van de Commissie hebben deelgenomen:

1. Vaste leden: de heer Vautmans, voorzitter; Bourgeois, Hostekint, de dames Lizin, Mayence-Goossens, Thijs, Willame-Boonen en de heer Nothomb, rapporteur.
2. Plaatsvervangers: mevrouw Delcourt-Pêtre en de heer Goris.

Zie:

Gedr. St. van de Senaat:

1-898 - 1997/1998:

Nr. 1: Wetsontwerp.

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1997-1998

26 MAI 1998

Projet de loi portant assentiment aux Actes internationaux suivants: 1. Cinquième Protocole additionnel à la Constitution de l'Union postale universelle; 2. Règlement général de l'Union postale universelle, et Annexe; 3. Convention postale universelle, et Protocole final; 4. Arrangement concernant les colis postaux, et Protocole final; 5. Arrangement concernant les mandats de poste; 6. Arrangement concernant le service de chèques postaux; et 7. Arrangement concernant les envois contre remboursement; faits à Séoul le 14 septembre 1994

RAPPORT

FAIT AU NOM
DE LA COMMISSION
DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES
PAR M. **NOTHOMB**

Ont participé aux travaux de la commission:

1. Membres effectifs: M. Vautmans, président; Bourgeois, Hostekint, Mmes Lizin, Mayence-Goossens, Thijs, Willame-Boonen et M. Nothomb, rapporteur.
2. Membres suppléants: Mme Delcourt-Pêtre et M. Goris.

Voir:

Document du Sénat:

1-898 - 1997/1998:

N° 1: Projet de loi.

I. INLEIDENDE UITEENZETTING VAN DE MINISTER VAN BUITENLANDSE ZAKEN

Het verdrag regelt een exclusief federale materie.

De Wereldpostvereniging (Union postale internationale) met zetel in Bern, bestaat sedert de 19e eeuw en maakt sedert 1945 deel uit van de familie van de Organisatie van de Verenigde Naties.

Om de 4 à 5 jaar komt het Congres van de Wereldpostvereniging bijeen, waaraan alle lidstaten deelnemen. De tot nu toe laatste bijeenkomst van het Congres, het eenentwintigste, vond plaats in Seoul in augustus-september 1994.

Tijdens deze bijeenkomst werden niet alleen een aantal (praktische) overeenkomsten aangenomen om het postverkeer in zijn diverse vormen te reglementeren en te uniformiseren maar tevens werden de structuren van de organisatie veranderd.

De volgende documenten werden er aanvaard:

a) Het Vijfde Protocol ter aanvulling van de Constitutie van de Wereldpostvereniging.

b) Het Algemeen Reglement van de Wereldpostvereniging.

In deze documenten worden de structuren aangepast. Er komt, naast het Congres:

— Een Administratieve Raad (vroeger executieve raad): 41 leden. De lidstaten worden vertegenwoordigd door hun regelgevende instanties.

— Een Raad voor postexploitatie (vroeger raadgevende raad): 40 leden (24 ontwikkelingslanden, 16 ontwikkelde landen). De lidstaten worden vertegenwoordigd door de postoperatoren.

— Het Internationaal Bureau: het administratief orgaan. De werktalen zijn sinds Seoul niet meer alleen Frans maar ook Engels.

c) De Wereldpostconventie en het slotprotocol.

Beide verdragsteksten houden een belangrijke innovatie in: de definiëring van een nieuwe categorie post, de massapost. Het betreft brievenpostzendingen in grote getallen.

Het probleem van de *remailing*. Het gaat hier om de afgifte van brievenpostzendingen in het buitenland.

Daarnaast werden ook een aantal begrippen inzake elektronische post gedefinieerd.

d) Vier overeenkomsten (inzake postcolli, postwissels, rembourszendingen en de dienst der postcheques) regelen andere diensten dan die van de brieven-

I. EXPOSÉ INTRODUCTIF DU MINISTRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES

La convention règle une matière fédérale.

L'Union postale universelle, qui a son siège à Berne, existe depuis le 19^e siècle et fait partie, depuis 1945, de la famille de l'Organisation des Nations unies.

Le congrès de l'Union postale universelle, auquel tous les États membres participent, a lieu tous les quatre à cinq ans. La vingt et unième et dernière réunion du Congrès a eu lieu à Séoul en août-septembre 1994.

Au cours de cette réunion, on a non seulement conclu un certain nombre d'accords (pratiques) pour réguler et uniformiser le trafic postal sous ses diverses formes, mais également modifié les structures de l'organisation.

Y ont été approuvés les documents suivants:

a) Le Cinquième Protocole additionnel à la Constitution de l'Union postale universelle.

b) Le Règlement général de l'Union postale universelle.

Ces documents prévoient une adaptation des structures. Sont créés parallèlement au Congrès:

— Un Conseil d'administration (appelé auparavant conseil exécutif): 41 membres. Les États membres sont représentés par leurs instances réglementaires.

— Un Conseil d'exploitation postale (appelé auparavant conseil consultatif): 40 membres (24 pays en développement, 16 pays développés). Les États membres sont représentés par les opérateurs postaux.

— Le Bureau international: l'organe administratif. Depuis Séoul, l'Anglais est devenu l'une des langues de travail, à côté du français.

c) La convention postale universelle et le protocole final.

Les deux conventions impliquent une innovation importante: la définition d'une nouvelle catégorie de courrier, le courrier de masse. Il s'agit d'envois de la poste aux lettres effectués en grand nombre.

Le problème du repostage. Il s'agit de dépôts à l'étranger d'envois de la poste aux lettres.

Par ailleurs, l'on a également défini une série de notions en matière de courrier électronique.

d) Quatre conventions (concernant les colis postaux, les mandats de poste, les envois contre remboursement et le service des chèques postaux)

post. Zij zijn alleen bindend voor de landen die ze ondertekend hebben.

België heeft deze zeven documenten medeondertekend.

Het volgend Congres van de Wereldpostvereniging zal in 1999 in Bejing plaatshebben.

II. BESPREKING

Een lid vraagt of het bedrag van de postwissel in euro vermeld kan worden. Zo ja, vanaf welke datum en wat zal dan de omzettingskoers zijn van de Europese munten onderling die aan de euro deelnemen (artikel 3, punt 2, van de Overeenkomst betreffende de postwissels).

De minister van Buitenlandse Zaken antwoordt dat er momenteel bepalingen in studie zijn om dat probleem op te lossen. De maatregelen komen er te gepasten tijde om in de lijn te liggen van het algemeen beleid inzake de euro.

Het probleem is evenwel moeilijker voor alle landen die niet aan de euro deelnemen. Er komen bilaterale akkoorden wanneer dat nodig blijkt. Dit soort problemen komt op de agenda van het internationaal congres van 1999.

De Wereldpostvereniging functioneert op het mondiale niveau doch telt eveneens een aantal kleine verenigingen die tegemoet komen aan het streven van een aantal postbesturen op het continentale niveau, onder meer het Europese niveau, waar specifiek Europese problemen aan bod komen.

Er bestaan uiteenlopende soorten kleine verenigingen. Op basis van het onderscheid tussen een regulerend orgaan en een orgaan belast met de belangen van de postoperatoren, bestaan er in Europa twee kleine verenigingen. Enerzijds is er als regulerend orgaan de CPAT, de «Conférence européenne des Postes et Administrations Telecom» en anderzijds het postorgaan CERP «Comité européen de réglementation postale».

De vijftien lidstaten van de Unie en de LMOE maken deel uit van de CERP. Ons land wordt vertegenwoordigd door het BIPT, het Belgisch Instituut voor postdiensten en telecommunicatie.

Wat de postoperatoren betreft, de openbare postdiensten dus, heet de beperkte vereniging Posteuropa.

Zowel op het nationale als op het multinationale vlak, dat wil zeggen het Europese vlak, bestaan er coördinatiewerkzaamheden tussen de regulatoren en de operatoren.

Een lid wenst te weten hoe de uitwisseling gebeurt voor die landen die het verdrag niet ondertekend hebben.

règlent les services qui ne relèvent pas de la poste aux lettres. Ces arrangements ne lient que les pays qui les ont signés.

La Belgique a signé ces sept documents.

Le prochain congrès de l'Union postale universelle aura lieu en 1999 à Pékin.

II. DISCUSSION

Un membre demande si le montant du mandat postal peut être exprimé en euro, si oui, à partir de quand et quel sera le taux de conversion entre les monnaies européennes participant à l'euro (article 3, point 2, de l'Arrangement concernant les mandats de poste).

Le ministre des Affaires étrangères répond que des dispositions sont à l'étude en vue de résoudre le problème soulevé. Les mesures seront prises en temps utile de façon à répondre à la politique générale qui était fixée en matière de l'euro.

Le problème est plus sensible pour tous les pays qui ne participent pas à l'euro. Des accords bilatéraux seront pris en temps utile. Ce type de problème sera abordé au niveau du congrès international en 1999.

L'UPU agit au niveau mondial mais contient également des unions restreintes répondant aux aspirations d'un certain nombre d'administrations postales sur base continentale et qui existent entre autres au niveau européen et qui traitent spécifiquement des problèmes européens.

Il existe différents types d'unions restreintes. En ce qui concerne l'Europe, nous connaissons, sur la base de la distinction entre un organisme régulateur et un organisme chargé des intérêts des opérateurs postaux, deux unions restreintes, d'une part en tant que régulateur, il y a la CPAT, la Conférence européenne des Postes et Administrations Telecom, et d'autre part sur le plan postal, le CERP, le Comité européen de réglementation postale.

Les Quinze, ainsi que les PECO font partie de ce CERP. La Belgique est représentée par l'IBPT, l'Institut belge des postes et télécommunications.

Au niveau des opérateurs postaux, donc des administrations postales publiques, l'union restreinte s'appelle Poste Europe.

Un travail de coordination est assuré entre régulateurs et opérateurs, tant au niveau national qu'au niveau multinational, c'est-à-dire européen.

Un membre souhaite savoir comment se déroulent les échanges avec les pays qui n'ont pas signé la convention.

De minister wijst erop dat de Wereldpostvereniging een gespecialiseerde organisatie is die nauw aanleunt bij de Verenigde Naties. Zij houdt zich bezig met technische problemen, met de organisatie van het postwezen en voert normatief werk uit.

Elk Staat wordt uitgenodigd deel te nemen aan elk congres dat in zekere zin beschouwd kan worden als een algemene vergadering die een strategie uitbouwt en zeer precieze regels vaststelt voor de inrichting van het postverkeer.

De akkoorden die uit de congressen voortvloeien en bij meerderheid van de deelnemende Staten tot stand zijn gekomen, worden achteraf door de deelnemende landen ondertekend, en meestal ook geratificeerd. Aangezien dit soort verdragen technische reglementeringen voor internationale communicatie bevatten, hebben de Staten belang bij de ondertekening ervan.

III. STEMMINGEN

De artikelen alsook het wetsontwerp in zijn geheel worden eenparig aangenomen door de 8 aanwezige leden.

Vertrouwen wordt geschonken aan de rapporteur voor het opstellen van dit verslag.

De rapporteur,
Charles-Ferdinand NOTHOMB.

De voorzitter,
Valère VAUTMANS.

Le ministre précise que l'UPU est une organisation spécialisée de la famille des Nations unies. Elle s'occupe des problèmes techniques et d'organisation postale et fait un travail normatif.

Chaque État est appelé à participer à chaque congrès qui, en quelque sorte, est l'assemblée générale qui établit une stratégie et des règles très précises en matière de régulation postale.

Généralement, les États participants signent et ratifient les accords issus des congrès et qui ont été élaborés à la majorité. Étant donné que les conventions de ce genre contiennent des règles techniques en matière de communications internationales, les États ont intérêt à les signer.

III. VOTES

Les articles, ainsi que le projet de loi, ont été adoptés à l'unanimité des 8 membres présents.

Confiance a été faite au rapporteur pour la rédaction du présent rapport.

Le rapporteur,
Charles-Ferdinand NOTHOMB.

Le président,
Valère VAUTMANS.